



Quick Guide

for 14.4 MCU,
7.3 (VS20_RF), 10.9 (VS10_RF) ZigBee software version

PRODUCER:
Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3,
Hong Kong Science
Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin,
New Territories, Hong Kong

Дистрибутор на SALUS Controls:
Salus България ООД
Младост 4, бл. 483, ОФИС 1
София П.К. 1715 BG

Distributor SALUS Controls:
Thermo-control CZ s.r.o.
Sychov 49/2
621 00 BRNO – Ivanovice

IMPORTER:
QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobliece

Дистрибутор SALUS Controls:
Thermo-control SK s.r.o.
Podunajská 31, 821 06 Bratislava
Podunajské Biskupice Slovensko

ТОВ «САЛУС КОНТРОЛС УКРАЇНА»
вул. Хмельницька, 10 оф. 344
04115, Київ, Україна.



www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Вступ

VS10RF/VS20RF - це кімнатні терморегулятори, які використовуються для бездротового управління багатьма пристроями серії iT600RF а також iT600 Smart Home: центрами комутації KL10RF, KL08RF, термоголовки TRV і Виконавчий пристроєм RX10RF. Якщо Ви хочете, щоб Ваш терморегулятор працював через Інтернет, вам необхідно придбати Універсальний інтернет шлюз (UGE600) і підключити до нього терморегулятор. Управління терморегулятором можна тоді за допомогою програми SALUS Smart Home (Онлайн-режим). Терморегулятор може працювати також в автономному режимі, без підключення до Інтернет мережі (Офлайн-режим). В даному випадку, для правильної роботи терморегулятора з іншими пристроями серії необхідно купити координатор мережі ZigBee - C010RF. Заходьте на сайт: www.salus-controls.eu, щоб отримати інструкцію в форматі PDF.

Сертифікат відповідності

Виріб відповідає Директивам: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU і 2011/65/EU. Повну інформацію щодо декларації відповідності можете переглянути на нашому сайті: www.saluslegal.com

Відомості про безпеку

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Використовувати тільки всередині приміщень. Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою повинно відповідати керівництву. Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, норм, директив та законів, де вони виробляються. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до пошкодження пристрою, а також до травм, смерті або судовому переслідуванню.

Описание

VS10_RF/VS20_RF є стієн регулятор на температура, предназначен за безжично управление на устройствата от серия iT600: клемна шина KL08RF, термостатични радиаторни глави TRV и модул за управление на котел RX10RF. В комбинация с Универсален гейтвей UGE600 регуляторът може да се управлява през интернет, чрез приложението SALUS Smart Home (Онлайн режим). Без интернет връзка регуляторът работи в локален режим, като комуникацията с устройствата се осъществява от координаторът C010RF. Подробно ръководство в PDF може да намерите на адрес www.salus-controls.eu.

Съответствие на продукта

Директиви на ЕС: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU и 2011/65/EU. Подробна информация може да намерите на адрес www.saluslegal.com

Информация за безопасност

Используйте в соответствии с приложением европейской и национальные стандарты. За употреба в затворени помещения. Не мокрете устройството. Монтажът трябва да извърши кваліфіциран техник, в съответствие с националните и европейски регламенти.

Úvod

VS10_RF / VS20_RF je izbový termostat, ktorý sa používa na bezdrôtové ovládanie zariadení radu iT600, ako sú: centrálna svorkovnica KL08RF, radiátorové hlavice TRV a prijímač RX10RF. V kombinácii s univerzálnou bránou UGE600 je možné tento regulátor ovládať cez internet pomocou aplikácie SALUS Smart Home (režim online). Bez pripojenia na internet (režim offline) pracuje termostat lokálne, ale komunikácia s ostatnými zariadeniami sa musí uskutočňovať prostredníctvom koordinačnej jednotky C010RF. Plná verzia manuálu vo formáte PDF je k dispozícii na internetovej stránke www.salus-controls.eu

Zhoda produktu

Smernice ES: 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2014/53 / EU i 2011/65 / EU. Kompletné informácie sú k dispozícii na stránke www.saluslegal.com

Bezpečnostné informácie

Používejte v sůlade s národními předpisy a předpisy EU. Používejte přístroj podľa určení a udržujte ho v suchom stave. Výrobok je určený iba na použitie v interiéroch. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba v sůlade s národními předpisy a předpisy EU.

Úvod

VS10_RF / VS20_RF je pokojový termostat, který se používá pro bezdrátové ovládání zařízení řady iT600, jako je: svorkovnice KL08RF, radiátorová hlavice TRV a kotlový přijímač RX10RF. V kombinaci s univerzální bránou UGE600 lze tento regulátor ovládat přes internet pomocí aplikace SALUS Smart Home (Online režim). Bez připojení k internetu (režim Offline) pracuje termostat lokálně, ale jeho komunikace s jinými zařízeními probíhá pomocí koordinační jednotky - C010RF. Plná verze příručky PDF je k dispozici na webové stránce www.salus-controls.cz

Shoda výrobků

Směrnice EC: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU. Úplné informace jsou k dispozici na webové stránce www.saluslegal.com

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj zcela suchý. Čistěte suchým hadříkem. Tento výrobek musí být instalován kvalifikovanou osobou v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Nedodržení příslušných norem by mohlo vést k zániku záruky na výrobek.

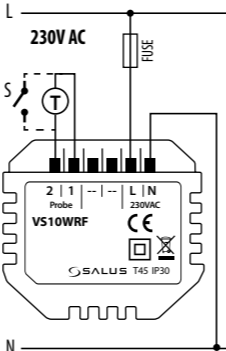
Схема підключення - VS10WRF (білий), VS10BRF (чорний)

Сchéma zapojenia - VS20WRF (white), VS20BRF (black)



Схема на свързване - VS10WRF (бял), VS10BRF (черен)

Сchéma zapojení - VS10WRF (bílý), VS10BRF (černý)



UA:

Живлення: 230V AC (клемна L,N)

Клема 1,2:

- зовнішній датчик температури повітря або підлоги
- зовнішній контакт (датчик присутності)
- контакт для підключення термостата ГВП (тільки в конфігурації з центром комутації KL10RF)

Встановлення: Товщина в монтажній коробці 60 мм

SK:

Napájanie: 230V AC (L, N svorky)

S1, S2 svorky:

- snímač vonkajšej teploty vzduchu alebo podlahy
- externý kontakt (snímač obsadenosti)
- externý termostat na TUV (iba s konfiguráciou KL10RF)

Montáž: 60 mm skrytý box

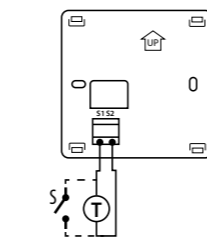
Схема підключення - VS20WRF (білий), VS20BRF (чорний)

Prijungimo schema - VS20WRF (baltas), VS20BRF (juodas)



Схема на свързване - VS20WRF (бял), VS20BRF (черен)

Сchéma zapojení - VS20WRF (bílý), VS20BRF (černý)



UA:

Питание: 4xAAA (лужні батареї)

Клема S1,S2:

- зовнішній датчик температури повітря або підлоги
- зовнішній контакт (датчик присутності)
- контакт для підключення термостата ГВП (тільки в конфігурації з центром комутації KL10RF)

Встановлення: накладний (необхідно зняти задню панель)

SK:

Napájanie: 4xAAA (alkaline batteries)

S1, S2 svorky:

- snímač vonkajšej teploty vzduchu alebo podlahy
- externý kontakt (snímač obsadenosti)
- externý termostat na TUV (iba s konfiguráciou KL10RF)

Montáž: nástenná montáž (je potrebné odstrániť zadný kryt)

BG:

Захранване: 4xAAA (алкални батерии)

Изходи S1, S2:

- външен датчик температура на въздуха или пода
- външен контакт (сензор за присъствие)
- външен таймер за гореща вода (само в конфигурация с KL10RF)

Монтаж: На повърхност (трябва да отворите задния капак).

CZ:

Napájení: 4xAAA (alkalické baterie)

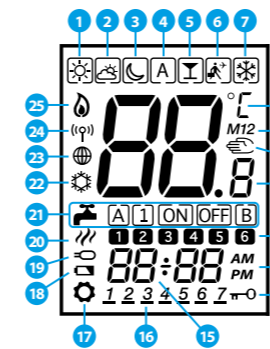
Svorky S1, S2:

- externí čidlo teploty vzduchu nebo podlahy
- externí kontakt (snímač obsazenosti)
- externí termostat pro TUV (pouze s konfigurací KL10RF)

Montáž: nástěnná montáž (nutné vyjmout zadní kryt)

Опис символів на екрані

LCD ikony – popis



Описание на иконите

Popis ikon na LCD displeji

UA:

1. Комфортна температура
2. Стандартна температура
3. Економна температура
4. АВТО режим
5. Режим Вечірка
6. Режим відпустки
7. Режим Захист від замерзання
8. Однина виміру темп.
9. М – термостат Ведучий
- 1 - Ведучий в 1 групі
- 2 - Ведучий у 2 групі
10. Ручний режим
11. Поточна / задана темп.
12. Номер програми
13. До обіду / Після обіду
14. Блокування кнопок

15. Час
16. День тижня
17. Налаштування
18. Стан батареї
19. Додатковий датчик темп.
20. Нагрів ГВП
21. Режими для ГВП (тільки з KL10RF)
22. Охолодження
23. Підключення до інтернету
24. Безпровідний зв'язок з Універсальним інтернет шлюзом
25. Нагрів

BG:

1. Комфортна температура
2. Стандартна температура
3. Икономична температура
4. Автоматичен режим
5. Режим PARTY
6. Режим Holiday
7. Режим против замръзване
8. Температурна скала
9. Регулятор на група
10. Ръчен режим/ промяна на темп. температура
11. Текуща / настроена температура
12. Номер на програма
13. AM / PM
14. Функция заключване
15. Часовник
16. Ден от седмицата
17. Настройки
18. Индикатор за падаща батерия
19. Външен темп. датчик
20. Подграване ГВВ
21. Режим за гореща вода (само с KL10RF)
22. ВКЛ режим охладяне
23. Индикатор за връзка с интернет
24. Безжична връзка с гейтвеи
25. ВКЛ режим отопление

SK:

1. Komfortná teplota
2. Standardná teplota
3. Ekonomická teplota
4. Automatický režim
5. PARTY režim
6. Režim DOVOLENKA
7. Protizimný režim
8. Jednotka teploty
9. Skupinový termostat
10. Manuálny režim
11. Aktuálna / nastavená teplota
12. Číslo programu
13. AM / PM
14. Funkcia zámku
15. Hodiny
16. Indikátor dňa
17. Nastavení
18. Indikátor slabej batérie
19. Externý snímač teploty
20. Ohrev TUV
21. Režimy pre TUV (iba KL10RF)
22. Chladiaci režim ZAPNUTÝ
23. Indikátor internetového pripojenia
24. Bezdrôtové pripojenie brány
25. Režim vykurovania ZAPNUTÝ

CZ:

1. Komfortní teplota
2. Standardní teplota
3. Ekonomická teplota
4. Automatický režim
5. Režim PARTY
6. Režim DOVOLENÁ
7. Protizimný režim
8. Teplotní jednotka
9. Skupinový termostat
10. Manuální režim
11. Aktuální / nastavená teplota
12. Číslo programu
13. AM / PM
14. Funkce uzamčení kláves
15. Hodiny
16. Indikátor dne
17. Nastavení
18. Indikátor vybité baterie
19. Externí teplotní čidlo
20. Ohřev TUV
21. Režimy TUV (pouze s KL10RF)
22. Režim chlazení zapnut
23. Indikátor připojení k Internetu
24. Bezdrátové připojení brány
25. Režim vytápění zapnut

Функції кнопок

Pogu funkcijas

↖	UA: Вгору (більше) / Вниз (менше) - встановлення значення / температури BG: Звисьоване/намаляване на температура или друга настройка SK: Zvyšovanie / znižovanie teploty alebo inej hodnoty CZ: Zvýšení / snížení teploty nebo jiné hodnoty
↗	UA: Вибір режиму роботи, перехід між значеннями BG: Избор на работен режим или превключване между стойности SK: Volba prevádzkového režimu alebo prepínanie medzi hodnotami CZ: Výběr provozního režimu nebo přepínání mezi hodnotami
<	UA: Коротке натискання - підтвердження вибору Довге натискання (близько 2 сек.) - вихід / вхід в меню BG: Кратко натискане - потвърждение Задържане: вход/изход от и към менюто SK: Krátké stlačenie – schválenie výberu Podržnie – vstup / výstup do alebo z ponuky CZ: Krátké stisknutí – potvrdit výběr Dlouhé stiknutí – vstup / výstup do nebo z nabídky
>	UA: Натисніть і утримуйте декілька секунд для блокування / розблокування кнопок BG: Натиснете заедно тези бутони за заключване или отключване бутоните на регулятора SK: Podržaním týchto tlačidiel klávesnicu uzamknete alebo odomknete. CZ: Podržte tato tlačítka pro uzamčení nebo odemknutí klávesnice
↖ + ↗	UA: Натисніть і утримуйте декілька секунд для входу в режим інсталатора BG: Натиснете заедно тези бутони за вход в инсталаторски режим SK: Podržaním týchto tlačidiel vstúpite do inštaláčného režimu. CZ: Podržte tato tlačítka pro vstup do režimu Instalátor

Виберіть тип координатора мережі ZigBee:

Vyberte typ koordinátora sítě ZigBee:

Избор на ZigBee координатор:

Vyberte typ koordinátora sítě ZigBee:

Избор на ZigBee координатор:

Vyberte typ koordinátora sítě ZigBee:

Избор на ZigBee координатор:

Vyberte typ koordinátora sítě ZigBee:

UA: Виберіть один з двох координаторів мережі ZigBee і підготуйте пристрій, з'єднайте з елементами системи iT600RF (C010RF) або iT600 Smart Home (UGE600):

BG: Изберете ZigBee координатора и го подгответе за работа с устройствата от серия iT600:

SK: Vyberte si koordinátor ZigBee a pripravte ho na prácu so zariadeniami série iT600:

CZ: Vyberte si koordinátor sítě ZigBee a připravte jej na práci s dalšími produkty řady iT600:

UA: підключений до Інтернету за допомогою Універсального інтернет шлюзу UGE600 або з можливістю підключення до Інтернету за допомогою Універсального інтернет шлюзу UGE600 або без можливості підключення до Інтернету, використовуємо координатор C010RF

BG: Онлайн - интернет управление с гейтвеи UGE600 или Локално - с възможност за интернет управление през гейтвеи UGE600 в бъдеще или Локално - с координатор C010RF, без възможност за интернет управление

SK: Online – pripojenie na internet cez bránu UGE600 alebo Offline – bez pripojenia na internet cez bránu UGE600 alebo Offline – bez pripojenia na internet cezC010RF koordinátor

CZ: Online - připojení k internetu přes bránu UGE600 nebo Offline - bez připojení k Internetu přes bránu UGE600 nebo Offline - bez připojení k internetu s koordinátorem C010RF

UA: Спершу з'єднайте з обраним координатором пристрій, якими буде управляти терморегулятор. Спосіб з'єднання описаний в окремих інструкціях з даних пристроїв.

BG: Най-напред чрез избрания координатор инсталирайте устройствата, които ще управлявате с термостата. Начина на синхронизация за всяко от тях е описан в инструкцията му.

SK: Najskôr je potrebné nainštalovať produkty, ktoré budú pomocou vybraného koordinátora ovládať termostatom. Spôsob párovania jednotlivých produktov je popísaný v príručke konkrétneho produktu.

CZ: Nejprve je nutné nainstalovat produkty, která budou pomocí vybraného koordinátora ovládnána termostatem. Způsob párování jednotlivých produktů je popsán v příručce konkrétního produktu.



Установка - перший запуск

Instalácia – prvé spustenie



*UA: Цифри 88.8 і 8.8 означають версію програмування
*BG: Цифрите 88.8 и 8.8 показват софтуерната версия
*SK: Číslo 88.8 a 8.8 sa týkajú verzie softvéru
*CZ: Číslo 88.8 a 8.8 se vztahují k verzii softwaru

UA: Програмне забезпечення MCU програмування
BG: MCU софтуер
SK: MCU software
CZ: MCU software

UA: Програмне забезпечення ZigBee
BG: ZigBee софтуер
SK: ZigBee software
CZ: ZigBee software

Настройки - първо включване

Instalace - první spuštění

UA: Терморегулятор включується в режимі інсталяції. Ви можете з'єднати терморегулятор з:
BG: Регуляторът стартира в опростен режим за настройка. Може да избере синхронизация с:
SK: Termostat sa spustí v režime zjednodušenej konfigurácie. Môžete zvoliť párovanie s:
CZ: Termostat se spustí v režimu zjednodušené konfigurace. Můžete jej párovat s:

UF H

r R d

- UA: центром комутації KL08RF або KL10RF

- UA: термоголовка TRV

- BG: клемна шина KL08RF или KL10RF (подово отопление)

- BG: термостатична глава (радиаторно отопление)

- SK: centrálna svorkovnica KL08RF alebo KL10RF (podlahové vykurovanie)

- SK: Termostatická radiátorová hlavica (TRV) (radiátorové vykurovanie)

- CZ: KL08RF nebo KL10RF centrální svorkovnice (podlahové vytápění)

- CZ: Termostatické radiátorové hlavice (radiátorové vytápění)

UA: Увага: За замовчуванням терморегулятор встановлений як програмований (тижневий).

BG: Бележка: По подразбиране регуляторът е настроен да работи като седмичен програмируем термостат.

SK: Poznámka: Termostat je z výroby nastavený ako programovateľný (týždenný).

CZ: Poznámka: Termostat je ve výchozím nastavení nastaven jako programovatelný (týdenní).

Установка - розширена конфігурація

Instalácia – rozšírená konfigurácia

Установка - розширена конфігурація

Instalace – rozšířená konfigurace

UA: Якщо Ви хочете поставити додаткові настройки для терморегулятора,

4 UA: KL10RF/KL08RF BG: Подово отопление CZ: Podlahové vytápění SK: Podlahové vykurovanie

UA: RX10RF напаштований як RX1 BG: Режим RX1 на RX10RF CZ: RX10RF v nastavení RX1 SK: RX10RF v nastavení RX1

UA: RX10RF напаштований як RX2 BG: Режим RX2 на RX10RF CZ: RX10RF v nastavení RX2 SK: RX10RF v nastavení RX2

UA: Термоголовка TRV SK: Termostatická hlavica (radiátorové vykurovanie) BG: Термостатична глава (радиаторно отопление) CZ: Termostatická hlavice (radiátorové vytápění)

Установка - з'єднання з центром комутації KLO8RF / KL10RF

Instalace - párování se svorkovnicí KLO8RF / KL10RF

UA: Встановіть центр комутації згідно інструкції, що додається до пристрою.
BG: Монтирайте клемната шина, σύμφωνα предоставените с нея инструкции.
SK: Namontujte svorkovnicu podľa priložených pokynov.

CZ: Namontujte centrální svorkovnicu podle pokynů příložených k výrobku.

4 Online

UA: Встановіть центр комутації згідно інструкції, що додається до пристрою.
BG: Монтирайте клемната шина, σύμφωνα предоставените с нея инструкции.
SK: Namontujte svorkovnicu podľa priložených pokynov.

Offline

UA: **УВАГА!** Не використовуйте координатор CO10RF разом з UGE600.
BG: **ВАЖНО!** Не използвайте координатор CO10RF едновременно с UGE600.
SK: **UPOZORNENÍ!** Nepoužívejte současne koordinátor CO10RF s UGE600.
CZ: **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s UGE600.

UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Отваряне на мрежа ZigBee.
SK: Otvorte sieť ZigBee.
CZ: Otevřete síť ZigBee.

5 UA: Введіть номер центру комутації за допомогою або підтвердіть вибір .
BG: Въведете номер на клемната шина с или Потвърдете с .
SK: Zadáte číslo svorkovnice pomocou alebo Vyber potvrďte .
CZ: Zadejte číslo centrální svorkovnice pomocí tlačítka nebo Potvrďte výběr .

7 UA: Введіть номер опалювальної зони за допомогою або підтвердіть вибір .
BG: Въведете № на зоната с или Потвърдете с .
SK: Zadáte číslo zóny s alebo Vyber potvrďte .
CZ: Zadejte číslo zóny pomocí tlačítka nebo Potvrďte volbu .

UA: Групування (тільки Offline)
BG: Групиране (само в локален режим)
SK: Párování (iba offline)
CZ: Seskupování (Offline only)

11 Online

UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Отваряне на мрежа ZigBee.
SK: Otvorte sieť ZigBee.
CZ: Zavřete síť ZigBee.

Offline

UA: Закрийте мережу ZigBee.
BG: Затваряне на мрежа ZigBee.
SK: Zatvorte sieť ZigBee.
CZ: Zavřete síť ZigBee.

3'єднання терморегулятора з термоголовкою TRV в режимі Online

UA: **УВАГА!** До одного терморегулятора можете підключити максимально 6 термоголовок.
BG: **ВАЖНО!** Не използвайте координатор CO10RF едновременно с UGE600.
SK: **UPOZORNENÍ!** K jednomu termostatu možno připarovať až 6 hlavíc TRV.
CZ: **VAROVÁNÍ!** K jednomu termostatu lze připarovat až 6 hlavíc TRV.

UA: Встановіть термоголовку TRV на термостатичному клапані згідно інструкції, що додається до пристрою.
BG: Поставете главата TRV на радиаторния вентил, σύμφωνα предоставените с нея инструкции.
SK: Namontujte hlavici TRV podle pokynů k výrobku.

CZ: Namontujte hlavici TRV na ventil podle pokynů k výrobku.

UA: Виберіть тип опалювальної системи - радіатори-термоголовки TRV.
BG: Изберете вида отопление - rAd.
SK: Vyberte zariadenie typ - TRV.
CZ: Vyberte typ zařízení rAd pro párování s hlavicemi TRV.

4 UA: Відкрийте закладку з головними параметрами терморегулятора, який був встановлений в режим роботи з термоголовкою TRV.
BG: Отворете менюто с основните настройки на регулятора и задайте работа с TRV.
SK: Otvorte kartu s hlavnými parametrami termostatu a upravte prácu s TRV.
CZ: Otevřete kartu s hlavními parametry termostatu a nastavte práci s TRV.

7 UA: Відкрийте закладку з головними параметрами терморегулятора, який був встановлений в режим роботи з термоголовкою TRV.
BG: Отворете менюто с основните настройки на регулятора и задайте работа с TRV.
SK: Otvorte kartu s hlavnými parametrami termostatu a upravte prácu s TRV.
CZ: Otevřete kartu s hlavními parametry termostatu a nastavte práci s TRV.

10 UA: Відкрийте закладку з головними параметрами терморегулятора, який був встановлений в режим роботи з термоголовкою TRV.
BG: Отворете менюто с основните настройки на регулятора и задайте работа с TRV.
SK: Otvorte kartu s hlavnými parametrami termostatu a upravte prácu s TRV.
CZ: Otevřete kartu s hlavními parametry termostatu a nastavte práci s TRV.

14 UA: Відкрийте закладку з головними параметрами терморегулятора, який був встановлений в режим роботи з термоголовкою TRV.
BG: Отворете менюто с основните настройки на регулятора и задайте работа с TRV.
SK: Otvorte kartu s hlavnými parametrami termostatu a upravte prácu s TRV.
CZ: Otevřete kartu s hlavními parametry termostatu a nastavte práci s TRV.

16 UA: Відкрийте закладку з головними параметрами терморегулятора, який був встановлений в режим роботи з термоголовкою TRV.
BG: Отворете менюто с основните настройки на регулятора и задайте работа с TRV.
SK: Otvorte kartu s hlavnými parametrami termostatu a upravte prácu s TRV.
CZ: Otevřete kartu s hlavními parametry termostatu a nastavte práci s TRV.

3'єднання терморегулятора з термоголовкою TRV в режимі Offline

UA: **УВАГА!** До одного терморегулятора можете підключити максимально 6 термоголовок.
BG: **ВАЖНО!** Не използвайте координатор CO10RF едновременно с UGE600.
SK: **UPOZORNENÍ!** K jednomu termostatu možno připarovať až 6 hlavíc TRV.
CZ: **VAROVÁNÍ!** K jednomu termostatu lze připarovat až 6 hlavíc TRV.

1 UA: Встановіть термоголовку TRV на термостатичному клапані згідно інструкції, що додається до пристрою.
BG: Поставете главата TRV на радиаторния вентил, σύμφωνα предоставените с нея инструкции.
SK: Namontujte hlavici TRV podle pokynů k výrobku.

CZ: Namontujte hlavici TRV na ventil podle pokynů k výrobku.

2 UA: Виберіть тип опалювальної системи - радіатори-термоголовки TRV.
BG: Изберете вида отопление - rAd.
SK: Vyberte zariadenie typ - TRV.
CZ: Vyberte typ zařízení rAd pro párování s hlavicemi TRV.

3 UA: Виберіть тип опалювальної системи - радіатори-термоголовки TRV.
BG: Изберете вида отопление - rAd.
SK: Vyberte zariadenie typ - TRV.
CZ: Vyberte typ zařízení rAd pro párování s hlavicemi TRV.

4 UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Отваряне на мрежа ZigBee.
SK: Otvorte sieť ZigBee.
CZ: Otevřete síť ZigBee.

5 UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Отваряне на мрежа ZigBee.
SK: Otvorte sieť ZigBee.
CZ: Otevřete síť ZigBee.

UA: Пристрій пов'язаний з координатором, світлодіод на термоголовці почне блимати помаранчевим.
BG: Устройството и координатора са синхронизирани, LED индикацията примигва в оранжево.
SK: Zariadenie je spárované s koordinátorom, dióda na hlavici TRV začne blikať na oranžovo.
CZ: Zařízení je spárováno s koordinátorem, dióda na hlavici TRV začne blikať oranžově.

7 UA: Світлодіод на термоголовці світлиться один раз зеленим, а потім припинить блимати.
BG: Индикацията на главата TRV ще примигне веднъж в зелено, след което ще се изключи.
SK: Dióda na TRV sa rozsvieti na zeleno a prestane blikať.
CZ: Dióda na jednotce TRV se rozsvítí jednou zeleně a přestane blikať.

8 UA: Термоголовка додана успішно.
BG: TRV е добавена към регулятора.
SK: Hlavica TRV bola pridaná.
CZ: Hlavice TRV byla přidána.

9 UA: Терморегулятор повернеться до головного екрану.
BG: Регуляторът показва началния еран.
SK: Termostat prejde na domovskú obrazovku.
CZ: Termostat přejde na domovskou obrazovku.

10 UA: Закрийте мережу ZigBee.
BG: Затваряне на мрежа ZigBee.
SK: Zatvorte sieť ZigBee.
CZ: Zavřete síť ZigBee.

3'єднання терморегулятора з исполнительным устройством RX10RF

UA: Встановіть RX10RF згідно інструкції, що додається до пристрою. За допомогою перемикача, який знаходиться на задній панелі пристрою виберіть тип конфігурації RX1 або RX2.
BG: Монтирайте модула за управление на котел RX10RF, σύμφωνα предоставените с него инструкции. Изберете правилната конфігурація RX1/RX2 с превключателя, след което подгответе регулятора за синхронизация.
SK: Nainštalujte kotlový prijímač RX10RF podľa pokynov pripojených k výrobku. Zvoľte správnu konfiguráciu režimu prepínačom RX1 / RX2 vo vnútri jednotky RX10RF a pripravte prijímač na párovanie.
CZ: Nainštalujte kotlový přijímač RX10RF podle pokynů připojených k výrobku. Zvolte správnou konfiguraci režimu přepínačem RX1 / RX2 uvnitř jednotky RX10RF a připravte přijímač na párování.

1 UA: Встановіть RX10RF згідно інструкції, що додається до пристрою. За допомогою перемикача, який знаходиться на задній панелі пристрою виберіть тип конфігурації RX1 або RX2.
BG: Монтирайте модула за управление на котел RX10RF, σύμφωνα предоставените с него инструкции. Изберете правилната конфігурація RX1/RX2 с превключателя, след което подгответе регулятора за синхронизация.
SK: Nainštalujte kotlový prijímač RX10RF podľa pokynov pripojených k výrobku. Zvoľte správnu konfiguráciu režimu prepínačom RX1 / RX2 vo vnútri jednotky RX10RF a pripravte prijímač na párovanie.
CZ: Nainštalujte kotlový přijímač RX10RF podle pokynů připojených k výrobku. Zvolte správnou konfiguraci režimu přepínačem RX1 / RX2 uvnitř jednotky RX10RF a připravte přijímač na párování.

2 UA: Увімкніть терморегулятор в режимі розширеної конфігурації і виберіть:
BG: Влезте в разширениите настройки и задайте вида конфигурация:
SK: Spustite termostat v režime rozšírenej konfigurácie a vyberte typ zariadenia:
CZ: Spustite termostat v režimu rozšířené konfigurace a vyberte typ zařízení:

3 UA: Натисніть і утримуйте кнопку , через 10 секунд, світлодіод буде блимати червоним.
BG: Задръжте бутонът с антена , за 10 сек. LED индикацията ще започне да примигва в червено.
SK: Podržte tlačidlo 10 sekund, LED na hlavici by mala začať blikať na červeno.
CZ: Podržte tlačítko na 10 sekund, LED dióda na hlavici by měla začít blikať červeně.

4 Online

UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Отваряне на мрежа ZigBee.
SK: Otvorte sieť ZigBee.
CZ: Otevřete síť ZigBee.

Offline

UA: Не використовуйте координатор CO10RF разом з UGE600.
BG: Не използвайте координатор CO10RF едновременно с UGE600.
SK: Nepoužívejte současne koordinátor CO10RF s UGE600!
CZ: Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s UGE600.

5 UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Отваряне на мрежа ZigBee.
SK: Otvorte sieť ZigBee.
CZ: Otevřete síť ZigBee.

UA: Пристрій пов'язаний з координатором, світлодіод на термоголовці почне блимати помаранчевим.
BG: Устройството и координатора са синхронизирани, LED индикацията примигва в оранжево.
SK: Zariadenie je spárované s koordinátorom, dióda na hlavici TRV začne blikať na oranžovo.
CZ: Zařízení je spárováno s koordinátorem, dióda na hlavici TRV začne blikať oranžově.

6 Online

UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Затваряне на мрежа ZigBee.
SK: Zatvorte sieť ZigBee.
CZ: Zavřete síť ZigBee.

Offline

UA: Відкрийте мережу ZigBee.
BG: Затваряне на мрежа ZigBee.
SK: Zatvorte sieť ZigBee.
CZ: Zavřete síť ZigBee.

Ідентифікація парних пристроїв

UA: Увійдіть в режим інстальатора, впишіть код "00" і підтвердіть кнопкою .
BG: Влезте в инсталаторски режим, изберете код "00" и потвърдете с .
SK: Zadajte režim instalácie, vyberte kód "00" a potvrdte tlačidlom.
CZ: Zadejte režim instalace, vyberte kód "00" a potvrďte tlačítkem .

1 UA: Світлодіоди на пристроях пов'язаних з терморегулятором почнуть мигати.
BG: LED индикацията на свързаните с регулятора устройства ще започне да мига.
SK: LED diódy na zariadeniach pripojených k termostatu začnú blikať.
CZ: LED diody na zařízeních připojených k termostatu začnou blikať.

2 UA: Натисніть , щоб вийти з тестового режиму.
BG: Натиснете , за виход от тест менюто.
SK: Stlačením tlačidla , opustite režim identifikácie.
CZ: Stisknutím tlačítka , opustite režim identifikace.

5 UA: Натисніть , щоб вийти з тестового режиму.
BG: Натиснете , за виход от тест менюто.
SK: Stlačením tlačidla , opustite režim identifikácie.
CZ: Stisknutím tlačítka , opustite režim identifikace.

Налаштування температури

UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .

Zmena teploty

UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .

1 UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .

Скидання до заводських налаштувань

UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .

2 UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .

3 UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .

4 UA: Щоб змінити налаштування заданої температури, натисніть або , а потім підтвердіть кнопкою .
BG: Настройте температура със стрелките и , и потвърдете с .
SK: Teplotu nastavíte stlačením alebo , a potom potvrďte tlačidlom.
CZ: Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko nebo , a potvrďte tlačítkem .